

HOJAS DE INFORMACIÓN SOBRE VACUNAS

Vacuna (Sarampión, paperas y rubéola) MMR

Lo que usted necesita saber

Muchas de las hojas informativas sobre vacunas están disponibles en español y otros idiomas. Consulte www.immunize.org/vis.

Las hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite <http://www.immunize.org/vis>.

1

¿Por qué es necesario vacunarse?

El sarampión, las paperas y la rubéola son enfermedades graves. Antes de que existieran las vacunas eran muy comunes, en especial entre los niños.

Sarampión

- El virus del sarampión provoca erupción, tos, secreción nasal, irritación de los ojos y fiebre.
- Puede dar lugar a infección en los oídos, pulmonía, convulsiones (movimientos espasmódicos y episodios catatónicos), daño cerebral y la muerte.

Paperas

- El virus de las paperas provoca fiebre, dolor de cabeza, dolor muscular, pérdida del apetito y ganglios inflamados.
- Puede dar lugar a sordera, meningitis (infección del cerebro y del revestimiento de la médula espinal), hinchazón dolorosa de los testículos o de los ovarios y, muy rara vez, esterilidad.

Rubéola (sarampión alemán)

- El virus de la rubéola provoca erupción, artritis (sobre todo en mujeres) y fiebre leve.
- Si una mujer se contagia de rubéola mientras está embarazada, podría tener un aborto espontáneo o su bebé podría nacer con defectos de nacimiento graves.

Estas enfermedades se contagian de persona a persona a través del aire. Usted puede contagiarse fácilmente si se encuentra cerca de alguien que ya está infectado.

La vacuna contra el sarampión, las paperas y la rubéola (MMR) puede proteger a los niños (y a los adultos) contra estas tres enfermedades.

Gracias al éxito de los programas de vacunación, estas enfermedades son mucho menos comunes que antes en los EE.UU. Pero si dejamos de usar las vacunas regresarán.

2

¿Quién debe recibir una vacuna MMR y cuándo?

Los niños deben recibir 2 dosis de la vacuna MMR:

- Primera dosis: 12 a 15 meses de edad
- Segunda dosis: 4 a 6 años de edad (se podría administrar antes, si se aplica por lo menos 28 días después de la primera dosis)

MMR VIS - Spanish (4/20/2012)

Algunos niños menores de 12 meses deben recibir una dosis de MMR si van a viajar al extranjero. (Esta dosis no contará como parte de la serie de rutina).

Algunos adultos también deben recibir la vacuna MMR: En general, cualquier persona de 18 años de edad o más que nació después de 1956 debe recibir por lo menos una dosis de la vacuna MMR, a menos que pueda demostrar que ya fue vacunada o que tuvo las tres enfermedades.

La vacuna MMR puede administrarse al mismo tiempo que otras vacunas.

Los niños de entre 1 y 12 años de edad pueden recibir una vacuna “combinada” llamada MMRV, que contiene la vacuna MMR y la vacuna contra la varicela. Existe una hoja de información sobre vacunas por separado para la MMRV.

3

Algunas personas no deben recibir la vacuna MMR o deben esperar.

- Cualquier persona que haya tenido una reacción alérgica al antibiótico neomicina o a cualquier otro componente de la vacuna MMR que pueda poner en peligro su vida, no debe aplicarse MMR. Informe a su médico si ha tenido alguna alergia grave.
- Cualquier persona que haya tenido una reacción alérgica a una dosis previa de la vacuna MMR o MMRV que puso en peligro su vida no debe aplicarse otra dosis.
- Es posible que a algunas personas que estén enfermas en el momento en que esté programada la inyección se les aconseje que esperen hasta que se recuperen antes de ponerse la vacuna MMR.
- Las mujeres embarazadas no deben ponerse la vacuna MMR. Las mujeres embarazadas que necesiten la vacuna deberán esperar hasta después de dar a luz. Las mujeres deberán evitar quedar embarazadas durante 4 semanas después de recibir la vacuna MMR.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

- Informe a su médico si la persona que va a vacunarse:
 - Tiene VIH/SIDA u otra enfermedad que afecte al sistema inmunitario
 - Recibe un tratamiento con medicamentos que afectan al sistema inmunitario, como los esteroides
 - Tiene cualquier tipo de cáncer
 - Recibe tratamiento para el cáncer con radiación o medicamentos
 - Alguna vez tuvo un nivel bajo de plaquetas (un trastorno de la sangre)
 - Recibió otra vacuna en las últimas 4 semanas
 - Recientemente recibió una transfusión o recibió otros productos sanguíneos
- Cualquiera de estas podría ser una razón para no recibir la vacuna o para posponer la aplicación de la vacuna.

4 ¿Cuáles son los riesgos de la vacuna MMR?

Una vacuna, como cualquier medicina, es capaz de provocar problemas graves, como reacciones alérgicas severas.

El riesgo de que la vacuna MMR ocasione un daño grave, o la muerte, es extremadamente pequeño.

Recibir la vacuna MMR es mucho más seguro que enfermarse de sarampión, paperas o rubéola.

La mayoría de las personas que reciben la vacuna MMR no tienen ningún problema grave con ella.

Problemas leves

- Fiebre (hasta en 1 de cada 6 personas)
- Erupción leve (alrededor de 1 de cada 20 personas)
- Ganglios inflamados en las mejillas o en el cuello (alrededor de 1 de cada 75 personas)

Si ocurre alguno de estos problemas, por lo general se presenta entre 6 y 14 días después de la inyección. Ocurren con menos frecuencia después de la segunda dosis.

Problemas moderados

- Convulsiones (movimientos espasmódicos y episodios catatónicos) provocadas por fiebre (alrededor de 1 de cada 3,000 dosis)
- Dolor temporal y rigidez en las articulaciones, sobre todo en mujeres adolescentes o adultas (hasta en 1 de cada 4)
- Niveles bajos pasajeros de plaquetas, que pueden provocar un trastorno de sangrado (alrededor de 1 de cada 30,000 dosis)

Problemas severos (Muy raros)

- Reacción alérgica grave (menos de 1 en un millón de dosis)
- Se han reportado otros problemas severos después de aplicar la vacuna MMR a niños, incluidos:
 - Sordera
 - Convulsiones a largo plazo, coma o disminución del estado de consciencia
 - Daño cerebral permanente

Estos problemas son tan raros que es difícil determinar si son provocados por la vacuna.

DCH-0454S

5

¿Qué pasa si se presenta una reacción grave?

¿De qué debo estar pendiente?

- De todo signo inusual, como fiebre alta o cambios inusuales en la conducta. Los signos de una reacción alérgica grave pueden incluir dificultades para respirar, ronquera o sibilancias, urticaria, palidez, debilidad, pulso acelerado o mareos.

¿Qué debo hacer?

- Llame a un médico o lleve a la persona al médico de inmediato.
- Dígale a su médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió, y cuándo le aplicaron la vacuna.
- Pídale a su médico que reporte la reacción presentando un formulario del Sistema de reporte de eventos adversos derivados de las vacunas (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). O usted puede presentar este reporte a través del sitio web de VAERS en www.vaers.hhs.gov o llamando al 1-800-822-7967.

VAERS no ofrece consejos médicos.

6

Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas

En 1986 se creó el Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP).

Las personas que consideren que pueden haber tenido lesiones ocasionadas por una vacuna pueden informarse sobre el programa y sobre cómo presentar una reclamación llamando al 1-800-338-2382 o visitando el sitio web del VICP en: www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

7

¿Dónde puedo obtener más información?

- Pregúntele a su médico. 1-888-767-4687
- Llame al departamento de salud local o estatal.
- Comuníquese con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Llame al 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) o
 - Visite el sitio web de los CDC en www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement (Interim)

MMR Vaccine

4/20/2012 Spanish

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by Immunization Action Coalition
AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.



Para permitir que los profesionales de atención médica cuenten con información precisa sobre el estado de vacunación, se enviará una evaluación de vacunación y un programa de vacunas recomendadas para el futuro al Michigan Care Improvement Registry (Registro de Michigan para mejoramiento de la atención). Las personas tienen derecho a solicitar que su profesional de atención médica no envíe su información sobre vacunación al Registro.